

ز. دراسات سابقة

١. الرسالة الجامعية قدمتها ريسا فوروانتي (٢٠٠٧) طالبة جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا، تحت الموضوع "التحليل التقابلي بين اللغة العربية على مستوى الأسماء".
٢. الرسالة الجامعية قدمتها ستي مسنونيك (٢٠٠٧) طالبة جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا، تحت الموضوع "التحليل التقابلي بين اللغة العربية على مستوى الأفعال".
٣. الرسالة الجامعية قدمها أدى فيصال (٢٠١٠) طالب جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا، تحت الموضوع "التحليل التقابلي بين اللغة العربية على مستوى حرف جرّ".
٤. الرسالة الجامعية قدمتها دوي خليلة (٢٠١١) طالبة جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا، تحت الموضوع "التحليل التقابلي بين اللغة العربية على مستوى اسم الإشارة".

فإن كان الناصب لها فعلاً غير متصرفٍ لم يجوز تقديمها عليه فتقول:
 "مَا أَحْسَنَ زَيْدًا ضَاحِكًا" ولا تقول: "ضَاحِكًا مَا أَحْسَنَ زَيْدًا". لأنَّ فعل
 التعجّب غير متصرفٍ في نفسه، فلا يتصرف في معموله. وكذلك إن كان
 الناصب لها صفةً لانتشبه الفعل المتصرف كأفعل التفضيل لم يجوز تقديمها
 عليه. وذلك لأنه لايشي ولايجمع ولايؤنث، فلم يتصرف في نفسه فلا
 يتصرف في معموله. فلا تقول: "زَيْدٌ ضَاحِكًا أَحْسَنُ مِنْ عَمْرٍ، بل يجب
 تأخير الحال، فتقول: "زَيْدٌ أَحْسَنُ مِنْ عَمْرٍ ضَاحِكًا".^{٣٦}

و. حذفُ الحالِ وحذفُ صاحبها

الأصل في الحال أنه يجوز ذكرها وحذفها لأنها فضلة. وإن حذفت
 فإنما تُحذف لقريظة. وأكثر ما يكون ذلك إذا كانت الحال قولاً أغنى عنه
 ذكرُ المَقول، كقوله تعالى: وَالْمَلٰٓئِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ . سَلٰمٌ

^{٣٦} ماء الدين أبي محمد عبد الله بن عبد الرحمن بن عبد الله العقيلي، شرح ابن عقيل على الفية بن مالك، المجلد الأول (بيروت: دار الكتب العلمية، ١٩٧١)،

وحرف "ياء" و"نون" هي لاحقة، والكلمة الأساسية هي

"مُسَلِّم". وأما اللّغة الإندونيسية على سبيل مثال زائدة سابقة

"se" ولاحقة "nya":

- *Sebaiknya* kamu segera membayarkan uang spp itu.
- Saya minta mereka untuk masuk kantor *secepatnya*.
- Kalau sudah begini, *biasanya* ia akan menangis.
- *Agaknya* gurauan itu membuatnya marah.

(٣) كلمة تكرارية

تنقسم الحال بتكرار الكلمة إلى أربعة أقسام:

أ. تكرار الكلمة الأساسية، بمعنى "dengan" نحو:

- Kami menaikkan antena TV itu *tinggi-tinggi* (dengan tinggi).
- Anak itu *pelan-pelan* membuka matanya (dengan pelan).

ب. تكرار الكلمة الأساسية وسابقة "se". بمعنى "se+... mungkin"

نحو:

- *Segalak-galak* macan tidak akan memangsa anaknya sendiri (segalak mungkin).
- *Sesabar-sabar* wanita kalau marah berbahaya (sesabar mungkin).



(١) أوجه التشابه بين اللغتين في الحال

أوجه التشابه	الnummer
تقبلان الزوائد الثلاث	١.
كلاهما تكوّنتا من شبه الجملة	٢.
كلاهما شرّحتا الفاعل	٣.
كلاهما شرّحتا المفعول	٤.
كلاهما ممنوعتان ان تبدّلا إلى بناء المجهول	٥.
إن حضر المفعول به فتقوم وراء المفعول به	٦.
كلاهما تقومان أكثر وراء الفاعل إن لم يحضر المفعول به	٧.
كلاهما تقدّمان على صاحب الحال أحياناً	٨.
كلاهما لهما المعنى المفرد	٩.
كلاهما لهما معنى الجملة	١٠.
كلاهما لتوكيد عاملهما أحياناً	١١.

(٢) أوجه الاختلاف بين اللغتين في الحال

اللمرة	أوجه الاختلاف
١.	تكرار الكلمة أو الجملة في الحال باللغة العربية يدل على الترتيب
٢.	الحال في اللغة العربية تتعلق بصاحب الحال في العدد
٣.	الحال في اللغة العربية لم توجد فيها حال مشتركية (gabungan)
٤.	إن كانت الحال في اللغة العربية منصوباً، فالحال في اللغة الإندونيسية لم تكن منصوباً، بل لها زيادة الكلمة بدلاً من التصب
٥.	لا توجد حال كلفية (kualitatif) في اللغة العربية
٦.	تكوّنت الحال في اللغة العربية من تسعة أنواع، بل في اللغة الإندونيسية من اثني عشر نوعاً
٧.	الحال في اللغة العربية تدل على التشبيه
٨.	تكرار الحال في اللغة العربية يدل على الترتيب
٩.	قلبت الحركة أو العلامة في الحال باللغة العربية سبب تغير معانيها
١٠.	الحال في اللغة العربية لها باب من أبواب علم التحوي بل الحال في اللغة الإندونيسية ليس لها باب
١١.	الحال في اللغة العربية لها شروطاً مختلفة في توزيعها
١٢.	حذف الحال أو عاملها يوجد في اللغة العربية
١٣.	الحال في اللغة العربية بعدها جملة مقترنة بالواو وتسمى واو حالة

كلية الآداب بجامعة سونن أمبيل قليلة جداً. لذا لابد للطلاب أن يتعمقوا هذا العلم كي يكونوا أجيالاً متعمقاً وثقةً وضابطاً بهذا علم اللغة التقابلي. وأخيراً ترجو الباحثة عسى أن تكون هذه الرسالة الجامعية نافعةً لنفس الباحثة وللقرّاء المؤمنين لله عزّ وجلّ، وتكون مرجعاً للطلاب الذين يريدون أن يحلّوا هذا البحث أوسع من هذه الرسالة خاصة في باب الحال، لأنّ الدراسة التقابلية إحدى من صعوبات الدراسة اللغوية. وتقول الباحثة الحمد لله ربّ العالمين، نحمدك اللهم على كلّ حال، قد تمّت كتابة هذه الرسالة الجامعية بعناية الله تعالى.

